

Schaerer Barista

Manual de exploatare

V01 / 04.2017



Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Manual de exploatare original
ME Schaerer Barista RO

N° 020986

Schaerer Barista

Manual de exploatare

Editor

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 01 | 04.2017

Software

V 1.3.2

Concepție și redacție:

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer AG. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipării. Firma Schaerer AG își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer AG își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Vă felicităm pentru achiziționarea unei mașini de cafea Schaerer Barista.

Mașina de cafea Schaerer Barista este o mașină de cafea cu suport de sită, cu râșniță automată pentru espresso, café crème și apă fierbinte.



Respectați manualul de exploatare



- > Înainte de utilizare citiți manualul de exploatare.
- > Respectați întotdeauna manualul de exploatare, în special indicațiile de securitate și capitolul Securitate.
- > Asigurați accesibilitatea personalului, respectiv al tuturor utilizatorilor la manualul de exploatare.



PRECAUȚIE

Respectați semnele și simbolurile manualului de exploatare
Pagina 20

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8



Pericol de moarte prin electrocutare



- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
- > Nu deschideți niciodată carcasa.
- > Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.



AVERTIZARE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8



Condiții de utilizare și instalare

- În caz de nerespectare a prescripțiilor de întreținere, nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele daune.
- > Respectați manualul de utilizare.

IMPORTANT

Date tehnice
▷ de la pagina 79

Întreținerea
▷ începând cu pagina 68

| | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Securitatea | 8 |
| 1.1 | Indicații generale de securitate | 8 |
| 1.2 | Utilizarea conformă cu destinația | 15 |
| 1.3 | Condiții de utilizare și instalare | 17 |
| 2 | Prezentarea | 18 |
| 2.1 | Denumirea componentelor mașinii de cafea | 18 |
| | Display | 18 |
| | Glosar | 21 |
| 3 | Operarea | 22 |
| 3.1 | Indicații de securitate referitoare la operare | 22 |
| 3.2 | Conectarea mașinii de cafea | 23 |
| 3.3 | Suportul de sită | 23 |
| 3.3.1 | Indicator de stare suport de sită | 24 |
| 3.4 | Distribuirea băuturilor | 25 |
| | Abandonarea băuturii | 25 |
| 3.5 | Adaosul manual de cafea măcinată | 26 |
| 3.6 | Spălarea sitei distribuitoare | 26 |
| 3.7 | Dozarea de apă fierbinte | 26 |
| 3.8 | Opțiuni de abur | 27 |
| 3.8.1 | Autosteam | 28 |
| | Powersteam | 29 |
| 3.9 | Grătarul pentru cești | 30 |
| 3.10 | SteamJet (încălzitorul de cești) | 30 |
| 3.11 | Recipient de boabe | 31 |
| 3.12 | Curățarea poliței de cești (încălzite) | 32 |
| 3.13 | Oprirea mașinii de cafea | 33 |
| 4 | Reglarea gradului de măcinare | 33 |
| 5 | Software | 35 |
| 5.1 | Privirea de ansamblu | 35 |
| | Disponibilitatea de funcționare | 35 |
| | Câmpuri Rând de stare | 35 |
| | Funcții meniu principal | 36 |
| | Câmpuri de comandă meniu | 36 |
| | Mesaje pe display | 36 |
| 5.2 | Disponibilitatea de funcționare | 37 |
| | Display-ul pentru disponibilitatea de funcționare | 37 |
| 5.3 | Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare | 37 |
| | Tastele de băuturi | 37 |
| | Tasta funcțională | 37 |
| | Câmpul Barista – Tăria cafelei | 37 |

| | | |
|-------------|-------------------------------------------------------|----|
| 5.4 | Îngrijirea | 38 |
| | Curățarea grupului de fierbere | 38 |
| | CleanLock | 38 |
| | Curățarea jgheabului de cafea măcinată | 38 |
| | Schimbarea garniturilor. | 38 |
| 5.5 | Băuturi | 39 |
| | Modificare rețete. | 39 |
| | Încărcare rețete. | 40 |
| | Text 41 | |
| | Distribuirea de test | 41 |
| | Salvare rețete | 41 |
| 5.6 | Info | 42 |
| | Ultima infuzie | 42 |
| | Service | 42 |
| | Îngrijirea | 42 |
| | Filtrul și decalcifierea | 42 |
| | Protocol. | 42 |
| 5.7 | Contorizare | 43 |
| | Contor. | 43 |
| 5.8 | Drepturi PIN | 44 |
| | PIN curățare | 44 |
| | PIN reglare | 44 |
| | PIN de contorizare | 44 |
| 5.9 | Sistem | 45 |
| | Limba | 45 |
| | Opțiuni de operare | 45 |
| | SteamJet. | 45 |
| | Câmpul Barista | 45 |
| | Durata de contact nominală | 46 |
| | Textul de pe display | 46 |
| | Sortimentul de boabe | 46 |
| | Selecția spumei de lapte (Autosteam) | 47 |
| | Semnal de final de infuzare | 47 |
| | Auto Start | 48 |
| | Măcinare externă stânga | 48 |
| | Măcinare externă dreapta | 48 |
| | Setări | 49 |
| | Sistemul de iluminat cești | 49 |
| | Sistemul de iluminat al peretelui posterior | 49 |
| | Luminozitatea display-ului | 49 |
| | Încălzirea ceștilor | 50 |
| | Calibrarea afișajului tactil | 50 |
| | Filtru de apă | 50 |
| | Mod Eco | 50 |
| | Oprirea automată | 51 |
| | Data/Ora. | 51 |
| 5.10 | USB | 52 |
| | Încărcare rețete. | 52 |
| | Salvare rețete | 52 |
| | Exportare contor | 52 |
| | Export HACCP | 52 |
| | Asigurarea datelor | 52 |

| | | |
|---------------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| | Încărcare date | 52 |
| | Încărcare limbă | 52 |
| | Actualizare Firmware | 52 |
| 6 | Îngrijirea | 53 |
| 6.1 | Indicații de securitate referitoare la îngrijire | 53 |
| 6.2 | Privire de ansamblu intervale de curățare | 54 |
| 6.3 | Programele de curățare | 55 |
| 6.3.1 | Curățarea grupului de fierbere | 55 |
| 6.3.2 | Spălarea sitei distribuitoare | 56 |
| 6.4 | Curățările manuale | 57 |
| 6.4.1 | Curățarea poliței de cești | 57 |
| 6.4.2 | Curățarea jgheabului de cafea măcinată | 57 |
| 6.4.3 | Curățarea manuală a grupului de infuzare | 58 |
| 6.4.4 | Curățarea suportului de sită | 58 |
| 6.4.5 | Curățarea vasului de picurare | 59 |
| 6.4.6 | Curățarea ecranului tactil (CleanLock) | 60 |
| 6.4.7 | Curățarea carcasei | 60 |
| 6.4.8 | Curățarea tijelor de abur | 61 |
| 6.4.9 | Curățarea recipientului de boabe | 63 |
| 6.5 | Schimbarea garniturilor | 64 |
| 7 | Conceptul de curățare HACCP | 66 |
| 8 | Întreținerea și Decalcifierea | 68 |
| 8.1 | Întreținerea curentă | 68 |
| 8.2 | Schaerer Support | 68 |
| 9 | Mesaje și indicații | 69 |
| 9.1 | Mesaje de operare | 69 |
| 9.2 | Mesajele de eroare și defecțiunile | 70 |
| 9.3 | Remediarea defecțiunilor | 71 |
| 10 | Securitatea și garanția | 74 |
| 10.1 | Pericole pentru mașina de cafea | 74 |
| 10.2 | Directive | 76 |
| 10.3 | Obligațiile administratorului | 77 |
| 10.4 | Solicitările pe baza garanției | 78 |
| Anexa: | Date tehnice | 79 |
| | Date tehnice Mașina de cafea | 79 |
| | Valorile de record | 80 |
| Anexa: | Accesorii și piese de schimb | 83 |

1 Securitatea



Utilizarea eronată

- > Nerespectarea indicațiilor de securitate poate conduce la vătămări grave.
 - > Respectați indicațiile de securitate.
-



1.1 Indicații generale de securitate

Pericole pentru utilizator

Securitatea maximă face parte la Schaerer din cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate următoarele:



> Înainte de utilizare citiți manualul de exploatare.



> Nu atingeți componentele fierbinți ale mașinii.



> Manevrați suporturile de sită atent și nu le lăsați niciodată să cadă.

> Nu utilizați mașina de cafea dacă nu funcționează impecabil sau dacă este deteriorată.





> Utilizați mașina de cafea numai dacă aceasta este montată complet.



> Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță.



> Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați permanent și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.

> Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

> Curățare și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.

⚠ PRECAUȚIE

Cu toate măsurile de securitate luate, mașina de cafea mai păstrează un potențial de pericol în cazul unei manevrări necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați următoarele indicații la manevrarea mașinii de cafea, pentru a evita vătămările și pericolele pentru sănătate:



Pericol de moarte prin electrocutare



- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
 - > Nu deschideți niciodată carcasa.
 - > Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.
 - > Nu utilizați niciodată un cablu de alimentare defect.
 - > Evitați deteriorările la cablul de alimentare. Nu îndoiiți și nu striviți.



**Pericol de arsuri/
Pericol de opărire****⚠ PRECAUȚIE**

- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- Suportul de sită se încinge foarte puternic pe parcursul dozării.
- Aburul fierbinte este eliminat prin intermediul SteamJet (încălzitorul de cești). În acest context sunt încălzite și ceștile și suprafețele alăturate.
 - > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
 - > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
 - > Prindeți suportul de sită imediat după producerea băuturii numai de mâner.
 - > Înainte de dozarea băuturilor, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.



Pericol de vătămare

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.
 - Suportul de sită vă poate cădea din mână în cazul în care sunteți neatent sau poate cădea de pe suport și vă poate răni picioarele.
- > Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.
- > Aveți grijă ca suportul de sită să nu vă cadă.
-

 **PRECAUȚIE**



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
 - La închiderea suportului de cești există pericol de strivire.
- > Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.
- > Închideți suportul de cești cu atenție și precauție.
-

 **PRECAUȚIE**



Pericol pentru sănătate

- Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.
 - > Recipientul de boabe trebuie umplute numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.
-

 **PRECAUȚIE**



Pericol pentru sănătate

- Detergenții sunt iritanți.
 - > Respectați măsurile de protecție de pe ambalajele detergenților.
 - > Introduceți tableta de curățare numai după mesajul de pe display.
-

 **PRECAUȚIE**



**Pericol pentru sănătate/
Pericol de iritare și opărire**

 **PRECAUȚIE**



- Pe parcursul curățării, din suporturile de sită și din scurgerea de apă fierbinte se scurge lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte.
 - Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
 - > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.
 - > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.
 - > Mișcați cu precauție tava pentru picături.
-



Pericol de alunecare

 **PRECAUȚIE**



- Lichidele se pot scurge în caz de utilizare necorespunzătoare sau în cazul unor manevrări greșite din mașina de cafea. Aceste lichide pot duce la un pericol de alunecare.
 - > Verificați la intervale regulate dacă mașina de cafea este etanșă și nu se scurge apă.
-

1.2 Utilizarea conformă cu destinația



Utilizarea eronată

- În cazul în care mașina este utilizată în mod necorespunzător, aceasta poate duce la vătămări.
 - > Mașina de cafea poate fi utilizată numai în mod conform cu destinația.



Aparatul Schaerer Barista este destinat producerii de băuturi pe bază de cafea și băuturi pe bază de lapte în diverse variații. Acest aparat profesional este destinat utilizării industriale și comerciale în domeniul hotelier și al gastronomiei. Este destinat utilizării exclusive de către specialiști sau utilizatori instruiți.

Utilizarea aparatului se conformează acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare diferită se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

Utilizarea aparatului Schaerer Barista nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau debitarea altor lichide decât cafea, apă fierbinte (băuturi, curățare) sau lapte (răcit, pasteurizat, omogenizat, UHT).

1.3 Condiții de utilizare și instalare



Pericol de incendiu/accidentare

- > Condițiile de utilizare și de instalare trebuie să fie respectate.
- > Condițiile de utilizare și de instalare indicate în capitolul Date tehnice trebuie să fie respectate.

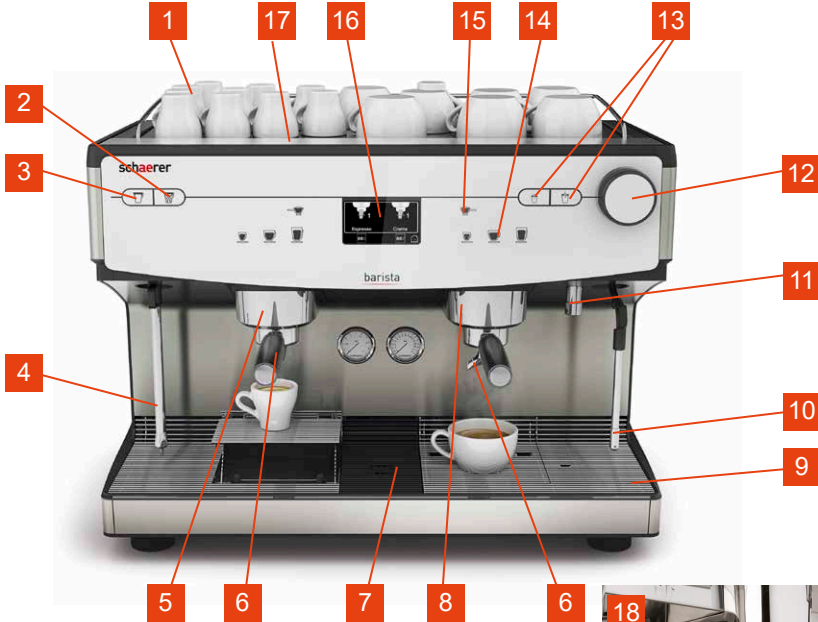
**AVERTIZARE**

Date tehnice
▷ Pagina 79

Lucrările pregătitoare pentru conexiunea electrică, pentru conexiunea la apă și la evacuarea apei trebuie să fie delegate de către operatorul mașinii. Ele trebuie executate de instalatorii reprezentanțelor cu respectarea prescripțiilor generale, naționale, precum și locale. Schaerer Service are voie numai să execute conexiunea mașinii de cafea la racordurile existente. Ei nu au voie să efectueze lucrări de instalare și nici nu sunt responsabili de executarea acestora.

2 Prezentarea

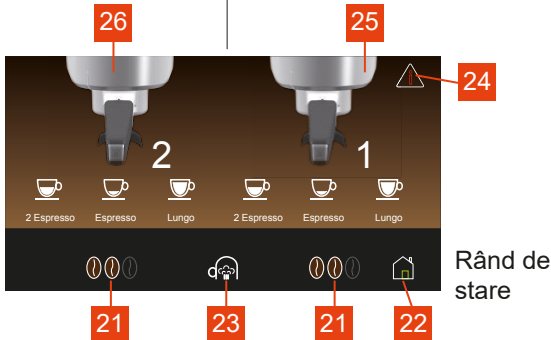
2.1 Denumirea componentelor mașinii de cafea



Display

Grupul de fierbere stânga

Grupul de fierbere dreapta



Rând de stare



- 1 Suportul de boabe (sub suportul de cești)
- 2 Tasta de spumă de lapte
- 3 Tasta de lapte
- 4 Evacuare Autosteam
- 5 Grupul de fierbere stânga cu suportul sitei
- 6 Scurgerea
- 7 SteamJet (încălzitor de cești)
- 8 Grupul de fierbere dreapta cu suportul sitei
- 9 Grătari pentru cești
- 10 Evacuare Powersteam
- 11 Evacuare pentru apa fierbinte
- 12 Buton rotativ Powersteam
- 13 Tastele de apă fierbinte
- 14 Tastele de băuturi
- 15 Tasta funcțională
- 16 Afișaj tactil
- 17 Poliță de cești
- 18 Încălzitorul de cești
- 19 Tasta pornit/oprit
- 20 Reglarea fineței de măcinare stânga/dreapta

Display-ul pentru disponibilitatea de funcționare

- 21 Câmpul Barista
- 22 Fereastra de meniu (deschide meniul principal)
- 23 Câmpul SteamJet (încălzitor de cești)
- 24 Câmpul Mesaje
- 25 Afișajul grupului de fierbere dreapta
(în exemplul afișajului de stare, dozarea băuturilor pe grupa de fierbere dreapta)
- 26 Afișajul grupului de fierbere stânga
(în exemplul disponibilității de funcționare grupa de fierbere stânga)

Semne și simboluri ale manualului de exploatare



Indicații de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare până la grave.



Fraze de precauție

*Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8*



Indicații de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare.



*Indicații de securitate referitoare la operare
▷ Pagina 22*

*Indicații de securitate referitoare la îngrijire
▷ Pagina 53*

*Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8*



Pericol de electrocutare



Abur fierbinte



Pericol de strivire



Suprafețe fierbinți



Pericol de alunecare



Indicații daune materiale

- pentru mașina de cafea
- pentru locația de instalare
- > Respectați întotdeauna manualul de exploatare cu atenție.



*Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 78*

*Date tehnice
▷ de la pagina 79*



Indicație/sfat util

- Indicații pentru manevrarea sigură și sfaturi utile pentru exploatarea mai simplă.



Apelarea meniului rapid

* Apăsați câmpul „Meniu principal”

Meniul principal este afișat.

Există posibilități suplimentare de afișare ▷ Meniul principal.

**Glosar**

| Concept | Explicație |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • | • Enumerări, posibilități de selecție |
| * | * Pași de lucru individuali |
| <i>Text cursiv</i> | <i>Descrierea stării mașinii de cafea și/sau explicații ale pașilor executați automat.</i> |
| Barista | Preparator profesionist de cafea |
| Sita oarbă | Sita de curățare |
| Distribuirea băuturilor | Producția de cafea și apă fierbinte |
| Robinetul principal | Robinetul de închidere apă, supapa de colț |
| Duritatea carbonatului | Indicație în °dKH. Duritatea apei este o valoare a calcarului dizolvat în apă. |
| Preinfuzie | Cafeaua este fiartă scurt înainte de fierberea principală, pentru a elibera substanțele aromate mai bine. |
| Raza de acțiune | De exemplu: Debitul în litri al filtrului de apă |
| Tampern | Presarea automată a cafelei măcinată înainte de preparare. |
| Preparare test | Probarea |
| Spălarea sitei distribuitoare | Spălarea intermediară a grupei de fierbere (purjare) |
| Adaosuri | Componentele unei rețete pentru o băutură, de ex. cafea și apă |
| SteamJet | Încălzitorul de cești cu abur integrat în tava pentru picături |
| Powersteam | Evacuarea simplă a aburului fără monitorizare |
| Autosteam | Evacuarea aburului cu temperatură controlată |

3 Operarea

3.1 Indicații de securitate referitoare la operare



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- Suportul de sită se încinge foarte puternic pe parcursul dozării.
- Aburul fierbinte este eliminat prin intermediul SteamJet (încălzitorul de cești). În acest context sunt încălzite și ceștile și suprafețele alăturate.
- În cazul în care vasul de picurare nu este reintrodus corect, există pericol de opărire datorită lichidelor fierbinți.
- Suporturile de sită sau sitele de fierbere deteriorate sau supraumplute pot conduce la arsuri grave.
 - > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
 - > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
 - > Prindeți suportul de sită imediat după producerea băuturii numai de mâner.
 - > Înainte de dozarea băuturilor, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.
 - > Acordați întotdeauna atenție așezării corecte a vasului de picurare.
 - > Utilizați numai suporturi de site sau site de fierbere aflate în stare impecabilă.
 - > Suporturile de sită trebuie umplute numai până la cantitatea maximă indicată cu cafea măcinată.



*Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8*



Pericol pentru sănătate

- Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.
- > Recipientul de boabe trebuie umplut numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8

3.2 Conectarea mașinii de cafea

- * Deschideți capacul.
 - * Apăsați comutatorul de Pornire/Oprire
- Mașina de cafea se conectează și încălzește.
Pornește spălarea automată.*

În cazul în care mașina de cafea este pregătită pentru producerea băuturii, pe afișaj apare disponibilitatea de operare.



3.3 Suportul de sită

Există două dimensiuni de suporturi de sită.
Suportul de sită 1 = 8 până la 11 g
Suportul de sită 2 = 10 până la 16 g

- Un suport de sită golit trebuie să fie introdus înainte de dozarea băuturii.
- Pe display apare ce suport de sită este introdus în ce grup de fierbere la ora actuală. Numărul indică tipul de suport de sită. Suport de sită individual (1) sau suport de sită dublu (2).

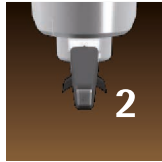


3.3.1 Indicator de stare suport de sită



Suportul de sită lipsește

Un suport de sită trebuie să fie introdus



Suportul de sită introdus

Este afișat ce tip de suport de sită este introdus.

Băuturile setate pentru suportul de sită vă stau la dispoziție pentru selecție.



Goliți suportul de sită

Trebuie golit suportul de sită.



- În cazul în care suportul de sită este extras înainte de finalizarea dozării actuale, unitatea de fierbere poate fi deteriorată.
 - > Extrageți suportul de sită abia în momentul în care procesul de fierbere a fost încheiat în totalitate. Este afișat un mesaj pe display.
 - > Pe parcursul fierberii suportul de sită este blocat și nu poate fi extras.
 - > Fierberea poate să fie abandonată prin apăsarea repetată a unei taste a băuturilor.
-

IMPORTANT

3.4 Distribuirea băuturilor

Apăsați pe butoanele băuturilor pentru a porni distribuirea băuturilor setate.

Trebuie să fie introdus suportul de sită potrivit.

Supportul de sită trebuie să fie golit.

Dozarea anterioară de băuturi trebuie să fie complet încheiată. Acest lucru este indicat de un semnal de avertizare. Tonul de semnal poate să fie dezactivat.

- Câmpul iluminat = pregătit de distribuție
 - Câmpul neiluminat = nu este pregătit de distribuție/câmpul blocat
 - Câmpul se aprinde = Este distribuită băutura intermitent
- * Reglați grilajul pentru cești la înălțimea potrivită
 - * Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub suportul de sită introdus
 - * Apăsați tasta pentru băuturi dorită

Boabele de cafea sunt măcinate direct în suportul de sită. Cafeaua măcinată este apăsată automat cu pistonul de fierbere.

Distribuirea băuturilor începe.

Abandonarea băuturii

- * Apăsați încă o dată tasta pentru băuturi care se aprinde intermitent



Alocarea tastelor

▷ Software

▷ Modificarea rețetelor
Pagina 39




3.5 Adaosul manual de cafea măcinată

- * Apăsați scurt pe tasta funcțională
- Râșnița internă este dezactivată.*
- * Introduceți cantitatea dorită de cafea măcinată în suportul de sită
 - * Introduceți suportul de sită dorit
 - * Apăsați tasta pentru băuturi dorită

Cafeaua măcinată este apăsată automat cu pistonul de fierbere. Distribuirea băuturilor începe.

3.6 Spălarea sitei distribuitoare

- * Scoateți suportul de sită
- * Apăsați pe imaginea suportului de sită de pe display
- * Confirmați cu  și continuați

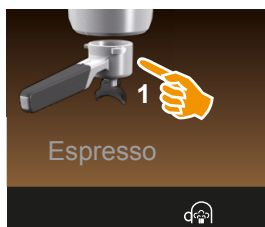
Începe spălarea cu apă fierbinte.

Apa încălzește sistemul și garantează o temperatură optimă a cafelei. Acum se poate curăța sita distribuitoare.



Tasta funcțională

Activarea funcției
Rețete individuale
▷ Sistem
▷ Măcinare externă
Pagina 48



- > Pe parcursul spălării sitei distribuitoare, dacă este necesar, îndepărtați resturile de cafea cu o perie pentru grupul de fierbere.
- > Controlați în același timp, dacă apa mai trece fără obstacole prin sita distribuitoare.
- > Nu utilizați sistemul de spălare al sitei distribuitoare pentru spălarea suporturilor de sită.

INDICAȚIE

3.7 Dozarea de apă fierbinte

- * Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub evacuarea apei fierbinți
- * Apăsați tasta pentru apă dorită

Are loc distribuirea.



3.8 Opțiuni de abur



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



PRECAUȚIE



- La utilizarea Autosteam, Powersteam și SteamJet este evacuat abur fierbinte din orificiile pentru abur. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Înainte de dozarea băuturilor, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



PRECAUȚIE



- În cazul unei temperaturi setate de 90 °C, laptele și spuma se pot umfla la fierbere.
- > Umpleți vasul cel mult până la jumătate.



- > Nu supraîncălziți laptele la spumare, deoarece cantitatea de spumă de lapte scade.

SFAT UTIL

Mașina de cafea este echipată în versiunea de bază cu Autosteam, Powersteam și SteamJet. Eliberarea simultană de Auto Steam și Basic Steam nu este posibilă.

3.8.1 Autosteam

Cu ajutorul opțiunii Autosteam, laptele este încălzit sau spumat.

Butonul de spumă

Cu ajutorul tastei de spumare, laptele poate fi spumat la calitatea de spumare setată.

Ca și setare standard este disponibilă o calitate a spumei de lapte.

După activarea **Selecției spumei de lapte**, sunt disponibile 3 calități reglabile individual de calitate a spumei. Selecția este afișată pe display după apăsarea tastei de spumare.

Calitățile posibile ale spumei sunt:

- standard
- fin
- super-fin

Tasta de lapte

Cu tasta de lapte este încălzit laptele.

Încălzirea sau spumarea laptelui

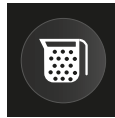
- * Utilizați un vas cu mâner cât mai subțire și înalt posibil
- * Umpleți vasul cel mult până la jumătate, pentru ca laptele să nu dea pe dinafară la generarea spumei
- * Așezați recipientul central sub tija de abur
Introduceți tija de abur în lapte, cu această ocazie.
- * Apăsați scurt pe tasta Autosteam dorită
Aburul este emis în funcție de alocarea tastei Autosteam

Eliberarea aburului se încheie după atingerea temperaturii setate sau după ce tasta Autosteam este atinsă din nou.

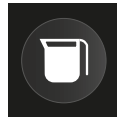
- * Lăsați recipientul de o parte și apăsați tasta Autosteam scurt încă o dată

Resturile din tija de abur sunt spălate.

- * Curățați tija de abur după utilizare, pe exterior cu o lavetă curată și umedă



Butonul de spumă



Tasta de lapte

Selectarea spumei de lapte

▷ Sistem
Pagina 47

Alocarea tastelor

▷ Software

▷ Modificarea rețetelor

Pagina 39



Powersteam



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.



- > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Înainte de dozarea băuturilor, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8

- * Deschideți prin rotire butonul rotativ Powersteam
Aburul este distribuit până ce butonul rotativ Basic Steam este închis din nou.

Cantitatea de abur emisă este dependent de cât de mult este deschis prin rotire butonul rotativ Powersteam.

- Aburul încălzește băuturile
- Aburul spumează manual laptele

Încălzirea băuturilor

- * Utilizați un vas cu mâner cât mai subțire și înalt posibil
- * Umpleți vasul cel mult până la jumătate
- * Scufundați tija de abur adânc în recipient
- * Deschideți butonul rotativ Powersteam și încălziți băutura cu aburul, până ce temperatura dorită este atinsă
- * Închideți prin rotire butonul rotativ Powersteam
- * Rotiți tija de abur către tava de picurare
- * Așezați recipientul e o parte și deschideți butonul rotativ Basic Steam încă o dată scurt

Resturile din tija de abur sunt spălate.

- * Curățați tija de abur după utilizare, pe exterior cu o lavetă curată și umedă



3.9 Grătarul pentru cești

Ridicarea

- * Prindeți grătarul pentru cești cu un deget de partea decupată și ridicați-l, până ce balamalele se fixează în tijă

Coborârea

- * Ridicați grătarul pentru cești ușor din față, până ce balamalele se deblochează
- * Coborârea grătarului pentru cești

Înălțimi de introducere cu grătarul pentru cești ridicat

| | |
|------------------|-------|
| Evacuare simplă: | 82 mm |
| Evacuare dublă: | 77 mm |



Ridicarea grătarului de taste



Coborârea grătarului de taste

3.10 SteamJet (încălzitorul de cești)



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Aburul fierbinte este eliminat prin intermediul SteamJet. În acest context sunt încălzite și ceștile și suprafețele alăturate.



- > Utilizați numai recipiente de băut rezistente la temperaturi înalte.
- > Așezați întotdeauna o cană cu deschiderea în jos deasupra încălzitorului de cești înainte ca aburul să fie emis.
- > Nu atingeți suprafețele alăturate scurt după distribuție.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Nu utilizați niciodată funcția SteamJet fără grilajul de picurare montat sau fără inserția de încălzire cești.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8

Curățați zilnic vasul de picurare

Îngrijirea

▷ începând cu pagina 53



Pericol pentru sănătate/igienă

- Funcția SteamJet este prevăzută pentru încălzirea recipientelor de băut și nu este adecvată pentru curățare.
- > Utilizați numai vase de băut proaspăt spălate pentru încălzirea ceștilor.

SteamJet încălzește până la 2 cești simultan cu abur fierbinte.

- * Așezați o ceașcă cu gura în jos în încălzitorul de cești cu abur
- * Apăsați câmpul „SteamJet”

Aburul fierbinte este eliberat încet, de jos, în cană. Durata jetului de abur corespunde valorii de rimp setate.

Este posibilă setarea unei durate de la 1 până la 10 secunde. La introducerea de 0 secunde, funcția SteamJet este dezactivată.

- * Mai apăsați încă o dată pe câmpul SteamJet Jetul de abur se întrerupe imediat.

3.11 Recipient de boabe

Umpleți recipientele pe cât posibil la timp.
Umpleți recipientele maxim pentru necesarul pe o zi, pentru a asigura prospețimea produselor.
Capacitatea recipientului este de 550 g.
Boabele sunt protejate de capac.



- Corpurile străine pot deteriora rășnița. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.
- > Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8



*Această descriere corespunde setării standard.
Modalitatea de dozare = dozat.*

Activarea SteamJet
▷ Sistem
Pagina 45



IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 78

3.12 Curățarea poliței de cești (încălzite)



Pericol de provocare a arsurilor

- Polița pentru cești și ceștile așezate pe aceasta se pot încinge.
- > Ceștile încălzite și suprafața trebuie atinse numai cu mare atenție.



- Datorită faptului că polița pentru cești este mobilă, ceștile pot cădea.
- > Nu încărcăți polița de cafea în mod excesiv și nu stivuiți ceștile unele peste altele.

Capacul superior al mașinii de cafea este polița de cești încălzită.

Polița pentru cești poate fi împinsă înapoi, pentru a avea acces la spațiul interior al mașinii de cafea.

Încălzirea ceștilor poate fi activată și dezactivată prin intermediul software-ului.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8

Curățați zilnic vasul de picurare

Îngrijirea
▷ începând cu pagina 53

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 78



3.13 Oprirea mașinii de cafea



Acordați atenție igienei

- În interiorul mașinii de cafea se pot forma bacterii periculoase.
- > Înainte de deconectarea mașinii de cafea trebuie să fie efectuată curățarea zilnică.



Respectați manualul de exploatare

- În caz de nerespectare a acestei indicații, nu ne asumăm răspunderea pentru eventuale accidente.

- * Apăsăți scurt pe butonul de Pornire/Oprire (cca. 1 secundă)

Mașina de cafea se oprește.

- * Scoateți fișa de rețea
- * Închideți robinetul principal de apă din conducta de alimentare cu apă



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8

Curățați mașina conform
indicațiilor din manualul de
utilizare.

Îngrijirea
▷ începând cu pagina 53

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 78

4 Reglarea gradului de măcinare



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În râșniță se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele.
- > Nu interveniți niciodată în râșniță când mașina de cafea este în funcțiune și recipientele de produs sunt scoase.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8



Setarea unui grad de măcinare mai fin

- În cazul unei modificări semnificative la un grad de măcinare mai fin, râșnița se poate bloca.

Important! Gradul de măcinare trebuie setat numai cu râșnița în funcțiune.

- > Gradul de măcinare trebuie seta **numai cu câte o liniuță indicatoare odată** de la butonul rotativ de reglare.
- > După aceea, preparați o băutură din cafea cu utilizarea râșniței setate la gradul cel mai fin.
- > Acești pași trebuie repetați de atâtea ori, până ce gradul de măcinare dorit este setat.

Setarea unui grad de măcinare mai grosier

Modificarea dorită în sensul unei dimensiuni mai grosiere poate fi realizată într-o singură etapă.

- * Împingeți polița pentru cești în spate
Săgeata indică gradul de măcinare setat pe butonul rotativ al gradului de măcinare.
- * Declanșați distribuirea cafelei și așteptați până când râșnița pornește
- * Modificați gradul de măcinare în funcție de dorințe, apăsând în acest scop butonul rotativ în jos și rotindu-l

Gradul de măcinare

1 → fin 

Gradul de măcinare

10 → grosier 

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 78



Butonul rotativ al gradului de măcinare



Abia la a doua fierbere după setare, sunt utilizate valorile nou setate.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 78

5 Software



- La setarea băuturilor se aplică aceleași indicații de securitate ca și la operarea mașinii.
- > Respectați indicațiile de securitate pentru operare.

PRECAUȚIE

Indicații de securitate referitoare la operare
▷ Pagina 22

5.1 Privirea de ansamblu

Disponibilitatea de funcționare

Pagina 37



Câmpurile și tastele de pe ecran sunt disponibile în funcție de setarea și versiunea de execuție a mașinii.

Câmpuri Rând de stare

Pagina 37



Barista (tăria cafelei)

Pagina 37



Mesajele

Pagina 69



SteamJet

Pagina 45

Funcții meniu principal

începând cu pagina
38



Îngrijire

Pagina 38



Băuturi

Pagina 39



Sistem

Pagina 45



Info

Pagina 42



Calcul

Pagina 43



Drepturi PIN

Pagina 44



USB

Pagina 52



Service

Câmpuri de comandă meniu



Spre meniul principal



Confirmați valoarea/setarea



Către meniul anterior



Ștergeți valoarea/setarea



Introducere PIN



Preparare test (Probarea)



Continuare, înainte, pornire



Înapoi



Apelarea textului de asistență



Accesarea tastaturii



Salvarea setărilor



Încărcarea setărilor

Mesaje pe display



Mesaj de eroare

5.2 Disponibilitatea de funcționare

Display-ul pentru disponibilitatea de funcționare

Display-ul afișat pentru disponibilitatea de funcționare depinde de opțiunile mașinii de cafea și de setările individuale.



5.3 Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare

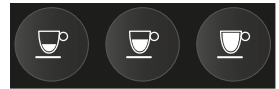
Tastele de băuturi

Toate tastele băuturilor ce pot fi preparate sunt iluminate.

Pentru fiecare tip de suport de sită pot fi setate până la 3 tipuri de rețete de băuturi diferite pentru fiecare grup de fierbere, rețete ce pot fi apelate prin butoanele de băuturi.

Suportul de sită este recunoscut automat după introducere.

În funcție de setare pot fi afișate suplimentar acum denumirile băuturilor sau sortimentele de boabe.



Texte display
▷ Sistem
Pagina 46

Tasta funcțională

Adaosul manual de cafea măcinată

▷ Operare, Pagina 26

Măcinare externă

▷ Sistem, Pagina 48



Tasta funcțională

Câmpul Barista – Tăria cafelei

Tăria cafelei se modifică numai pentru următoarea distribuție. Această funcție este disponibilă pentru ambele grupuri de fierbere.

| | Afișajul | Tăria cafelei |
|---------------------|----------|------------------------|
| Standard | 2 boabe | normal, ca setat |
| apăsați 1 x 3 boabe | | setat cu 15% mai tare* |
| apăsați 2 x 1 boabă | | setat cu 15% mai slab* |

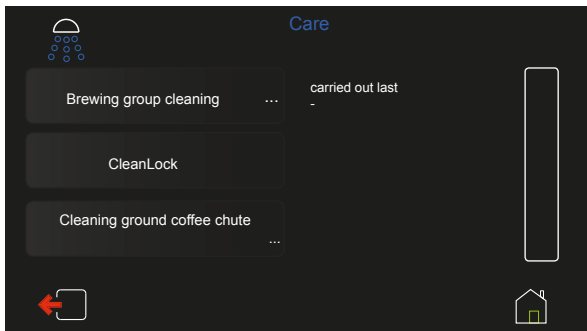
* Cantitatea maximă de cafea măcinată pe infuzie

| | |
|---------------------------|------|
| Suport de sită individual | 11 g |
| Suport de sită dublu | 16 g |



Câmpul Barista activ/inactiv
▷ Sistem
Pagina 45

5.4 Îngrijirea



Curățarea grupului de fierbere

- Cele două grupuri de fierbere sunt curățate simultan.

CleanLock

* Apăsați **CleanLock**

Începe o numărătoare inversă de 15 secunde.

Acum se poate curăța ecranul tactil.

La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.

Curățarea jgheabului de cafea măcinată

De aici este declanșată curățarea jgheabului de cafea comandată de pe display.

Schimbarea garniturilor

De aici este declanșată schimbarea garniturilor comandată de pe display.

Schimbarea filtrului (opțional)

Este disponibil numai, dacă autorizarea a fost acordată personalului instruit de către Schaeerer Service.



Câmpurile comenzilor de meniu

▷ Privire de ansamblu

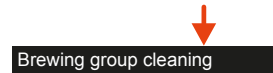
Pagina 36

Îngrijirea

▷ începând cu pagina 53

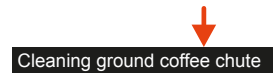
Conceptul de curățare HACCP

▷ începând cu pagina 66



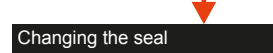
Curățarea grupei de infuzare

▷ Îngrijirea ▷ Pagina 55



Curățare jgheabului de cafea măcinată

▷ Îngrijirea ▷ Pagina 57



Schimbarea garniturii

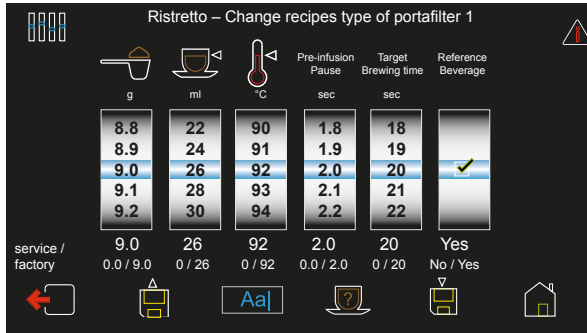
▷ Îngrijirea ▷ Pagina 64



5.5 Băuturi



Modificare rețete



Câmpurile comenzilor de meniu

▷ Privire de ansamblu

Pagina 36

Denumirea rețetei și tipul de suport de sită sunt indicate în titlu.

Rețeta este conectată la tipul de suport de sită respectiv. Pentru a modifica o rețetă trebuie introdus astfel suportul de sită dorit.

- * Introduceți suportul de sită dorit
- * Apăsăți tasta pentru băuturi dorită
- * denumirea băuturii cu indicarea suportului de sită este afișată
- * Setarea rețetei
- * În cazul în care se dorește, efectuați o infuzie de test
- * De îndată ce rețeta este setată conform dorinței, salvați-o



Salvare rețete

▷ Pagina 41

Rețete pentru măcinare externă

Pentru măcinarea externă pot fi setate rețete proprii.

- * Apăsăți scurt pe tasta funcțională
- * Apăsăți tasta pentru băuturi dorită
- * Continuați conform descrierii de mai sus

Rețete pentru adăugarea manuală a cafelei măcinate

▷ Măcinare externă

Pagina 48

▷ Tasta funcțională

Pagina 37

Cantitatea de cafea măcinată

Indicații în grame (g)



Cantitatea de apă

Indicații în mililitri (ml)



Temperatura de infuzie

Indicații în grade Celsius (g)



Preinfuzie

Pauză între preinfuzare și infuzare în secunde.

Durata de contact nominală

Indicarea în secunde (sec) pentru durata nominală de infuzare.

Băutura de referință

Băutura de referință este setată la punerea în funcțiune de către Service. Pentru fiecare grupă de infuzare se poate seta câte o băutura de referință. Toate celelalte setări ale băuturilor se referă la valorile acestei referințe.

Băutura de referință poate să fie modificată numai de către Service. Din fabrică sunt setate espresso sau café crème ca și băutura de referință. Urmați toate indicațiile de pe display.

Indicare da/nu

Încărcare rețete

O rețetă salvată este încărcată aici pe o tastă de băuturi.

- * Introduceți suportul de sită dorit
- * Apăsați pe o tastă pentru băuturi
- * Apăsați câmpul „Încărcare rețete”

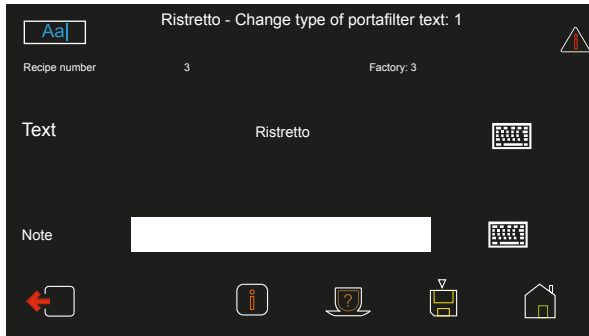
Se deschide un submeniu.

- * Marcați rețeta dorită
- * Apăsați câmpul „Salvare rețete”

Tasta pentru băuturi este alocată unei rețete nou salvate.



Text



Câmpurile comenzilor de meniu
 ▷ Imaginea de ansamblu
 Pagina 36

Text

Denumirea băuturii este adaptată aici.
 Activați tastatura cu câmpul tastaturii.

Observație

Aici este posibilă salvarea unei notițe referitoare la băutura.

Distribuirea de test

În cazul numeroaselor setări ale băuturilor este posibilă declanșarea unei dozări de test cu cele mai noi setări, înainte de a salva rețeta.

- * Modificați setările în funcție de preferințe
- * Apăsați câmpul „Distribuire de test”

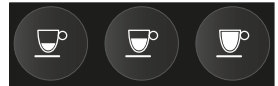
Băutura este distribuită cu valorile nou setate.

- * În cazul în care băutura este conform dorințelor, apăsați simbolul salvare

Este salvată rețeta.

Salvare rețete

Rețeta modificată este salvată aici.



5.6 Info

Meniul Info oferă posibilitățile de selecție descrise în continuare.

Ultima infuzie

Informații legate de ultima infuzie.

Service

Datele de contact pentru Schaefer Service.
Numărul de serie al mașinii de cafea.

Îngrijirea

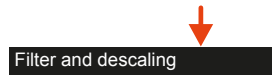
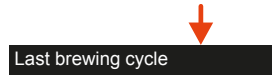
Ultimele curățări și măsuri de îngrijire, care se derulează prin programele mașinii de cafea sunt afișate aici.

Filtrul și decalcifierea

Informațiile cu privire la durata de exploatare rămasă a filtrului și durata până la următoarea decalcifiere.

Protocol

Protocolul rezultatelor și erorile de pe parcursul operării și curățării mașinii de cafea.

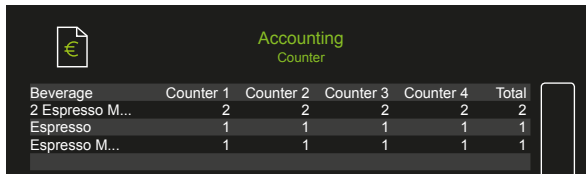


5.7 Contorizare

Contor

Contorul băuturilor individuale produse și al sumelor băuturilor este afișat aici.

Protocolul poate fi citit prin intermediul racordului USB.



| Beverage | Counter 1 | Counter 2 | Counter 3 | Counter 4 | Total |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------|
| 2 Espresso M... | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Espresso | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Espresso M... | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

Setările standard

Contorul 1 = Contor zilnic

Contorul 2 = Contor săptămânal

Contorul 3 = Contor lunar

Contorul 4 = Contor anual



Fiecare contor poate fi resetat.



Counter

Drepturi PIN
 ▷ *PIN contorizare*
 Pagina 44

SFAT UTIL

5.8 Drepturi PIN

Poate să fie atribuit câte un PIN pentru domeniile enumerate în continuare.

- Curățare
- Reglare
- Calculare



PIN-urile sunt structurate ierarhic.


Aceasta înseamnă, de exemplu: PIN-ul de setare oferă simultan toate drepturile necesare pentru PIN-ul de curățare, însă nu și cele pentru PIN-ul de contorizare.

Dacă nu este alocat un PIN, domeniul este accesibil fără PIN.

Dacă a fost alocat un PIN pentru un nivel, atunci accesul este posibil numai cu PIN.

PIN curățare


După introducerea PIN-ului valabil, acces la:


 Îngrijire





PIN reglare


După introducerea PIN-ului valabil, acces la:


 Îngrijire


 Băuturi

 Contorizare
(fără „Ștergere”)

 Sistem

 Limbă


 Opțiuni de operare


 Setări





PIN de contorizare


După introducerea PIN-ului valabil, acces la:


 Îngrijire

 Băuturi

 Contorizare
(cu „Ștergere”)

 Drepturi PIN

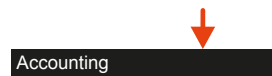
 Sistem

 Limbă

 Opțiuni de operare

 Setări

 USB



5.9 Sistem

Limba

Aici este setată limba pentru ghidajul display-ului. Limbile disponibile sunt indicate în limba engleză.

Opțiuni de operare

SteamJet

SteamJet (încălzitorul de cești cu abur) este pornit și oprit aici.

Durata maximă a evacuării aburului prin intermediul Steam-Jet este setată aici.

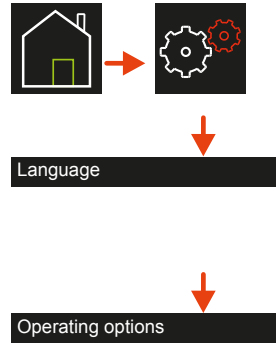
Opțiunile: Oprită, 1 până la 10 secunde

Valoarea
standard: 6 secunde

Câmpul Barista

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: activ



Durata de contact nominală

Reglarea gradului de măcinare
▷ Pagina 33

În cazul unei reglări active a „Duratei de contact nominale” (durata de infuzare) mașina de cafea indică când este necesară resetarea gradului de măcinare. Aceasta se realizează de îndată ce durata actuală de infuzare a băuturii de referință se abate de la durata nominală de infuzare.

Băutura de referință poate să fie modificată, în rețetă trebuie să fie însă setată durata nominală de infuzare recomandată.

Băutura de referință
▷ Băuturi
Pagina 40

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  inactiv

Textul de pe display

De aici puteți selecta ce informații vor fi afișate pe display.

Opțiunile: Niciun afișaj
Sortimentul de boabe
Denumirea băuturii

Valoarea
standard: Denumirea băuturii

Sortimentul de boabe

În cazul în care în submeniul textului de afișare este selectat sortimentul de boabe, aici se poate introduce denumirea pentru sortimentul de boabe din recipientul de boabe.

Pentru apelarea introducerii prin intermediul tastaturii display-ului apăsați pe recipientul de boabe dorit.

Selecția spumei de lapte (Autosteam)

Pentru Autosteam pot fi setate 3 calități individuale ale spumei. Calitățile spumei sunt setate prin intermediul rețetelor.

În cazul unei selecții activate a spumei este afișată aceasta după apăsarea butonului pentru spuma de lapte.

Autosteam

▷ *Operare*

Pagina 28

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

Semnal de final de infuzare

Tonul de semnalizare indică finalul infuzării și implicit momentul la care suportul de sită poate să fie extras.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: activ

Auto Start

În cazul unei funcții Auto Start activate, mașina de cafea începe prepararea băuturii de îndată ce este introdus un suport de sită.

Pentru fiecare suport de sită se poate stabili 1 rețetă pentru Auto Start.

Pentru funcția Auto Start poate să fie disponibilă numai o rețetă pentru fiecare grupă de infuzare.

Celelalte două taste rămase trebuie să fie modificate în rețete și să fie alocate cu rețeta **!Blocat**.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  inactiv

Setarea rețetelor
▷ *Modificarea rețetelor*
Pagina 39

Măcinare externă stânga

Aici poate să fie dezactivată sau activată funcția „Alimentare manuală de cafea măcinată” sau este posibilă salvarea unor rețete individuale pentru această funcție.

În cazul în care este activată funcția „Măcinare externă stânga”, rețetele sunt salvate ca și în standard. În cazul în care se dorește utilizarea rețetelor modificate, este necesară setarea „rețetelor individuale” aici.

Opțiunile: inactiv, activ, rețete individuale

Valoarea
standard:  activ

Adaosul manual de cafea măcinată
▷ *Operarea*
Pagina 37

Măcinare externă dreapta

▷ „Măcinare externă dreapta”

Setări



Settings

Sistemul de iluminat cești

Luminozitatea sistemului de iluminat este setată de aici.

Opțiunile: Oprit/20%/40%/60%/80%/100%

Valoarea standard: 80%

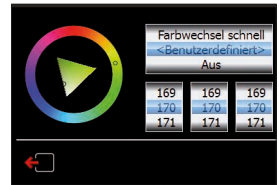
Sistemul de iluminat al peretelui posterior

Culoarea sistemului de iluminat se setează de aici. Pentru opțiunea **Definit de utilizator** se poate seta culoarea dorită prin intermediul triunghiului din cercul colorat. Culoarea poate să fie stabilită suplimentar prin intermediul valorilor RGB.

Pe lângă aceasta există opțiuni:

- Schimbarea lentă a culorilor
- Schimbarea normală a culorilor
- Schimbarea rapidă a culorilor
- Oprit
- Chihlimbar
- Albastru

Setarea actuală este afișată imediat.



Luminozitatea display-ului

Luminozitatea display-ului este setată de aici.


Opțiunile: de la 0 până la 100 % în pași de câte 5 %.

Valoarea standard: 80%

Încălzirea ceștilor

De aici este conectată și deconectată încălzirea ceștilor

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  activ

Calibrarea afișajului tactil

Afișajul tactil poate să fie recalibrat de aici.
După efectuarea selecției are loc interogarea, dacă
trebuie să fie declanșată calibrarea.

Filtru de apă

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  inactiv

Dacă este activ Filtrul de apă este prezent. Raza
de acțiune și duritatea apei au fost
interogate.

Raza de acțiune a filtrului

Raza de acțiune a filtrului este indicată aici în litri.

*Afișarea razei de acțiune a
filtrului rămase*

*▷ Info
Pagina 42*

Duritatea măsurată a apei

Duritatea măsurată a apei este introdusă aici în
°dKH.

Mod Eco

În cazul în care modul Eco este setat pe „activ”,
temperatura cazanului de abur este coborâtă la 10
minute după ultima distribuție a băuturii.

Sistemul opțional de iluminat al poliței de cești și al
peretelui posterior este oprită.

În cazul în care se dorește realizarea unei băuturi cu
temperatura scăzută, mașina de cafea are nevoie
de până la 15 secunde pentru încălzire.

Abia după încălzire este posibilă dozarea băuturii.

Mod Eco

Aici poate fi activat modul Eco.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

Oprirea automată

Acest punct de meniu este disponibil numai cu modul Eco activ.

Aici este setat timpul după ultima dozare a băuturii.
Dacă este depășit acest timp, mașina de cafea se oprește automat.

Setarea este posibilă în pași de câte 30 de minute.

Opțiunile: (niciodată/după 30 min./60 min./90
min./ 120min./150 min./180 min.)

Valoarea
standard: niciodată

Data/Ora

Ora și data actuale sunt setate de aici.

5.10 USB

Prin intermediul conexiunii USB este posibil schimbul de date.

Racordul USB este în partea stânga sus, pe partea posterioară a capacului de operare, direct sub polița pentru cești.



Încărcare rețete

Sunt încărcate rețetele salvate.



Salvare rețete

Exportați rețetele pe USB.



Exportare contor

Contoarele sunt exportate aici sub forma unui fișier CSV.



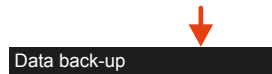
Export HACCP

Curățările efectuate sunt înregistrate în protocol și sunt exportate pentru asigurarea dovezii HACCP.



Asigurarea datelor

Datele setate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt salvate aici.



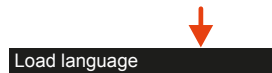
Încărcare date

Datele salvate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt încărcate aici.



Încărcare limbă

Dacă este disponibil, aici se poate încărca o limbă suplimentară pentru display prin intermediul racordului USB.



Actualizare Firmware

Numai pentru Service.



6 Îngrijirea

6.1 Indicații de securitate referitoare la îngrijire

Pentru o operare fără disfuncționalități a mașinii de cafea și pentru o calitate optimă a cafelei, condiția necesară este curățarea regulată.



Pericol pentru sănătate/igienă

- Laptele este foarte sensibil. În sistemul de lapte se pot forma bacterii periculoase.
 - > Toate piesele care intră în contact cu laptele trebuie curățate imediat.
 - > Respectați toate indicațiile de igienă.
 - > Respectați conceptul de curățare HACCP.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8



Pericol pentru sănătate/igienă

- În cazul în care o mașină de cafea nu este în funcțiune, bacteriile se pot înmulți.
 - > Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8



Pericol pentru sănătate/igienă

- Toate substanțele de curățare sunt adaptate efect la programele de curățare.
 - > Utilizați numai agenți de curățare și decalcifiere Schaerer.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8

6.2 Privire de ansamblu intervale de curățare

| Îngrijire | | | | |
|-------------------------------|------------|---------|---------|------------------------------------------------------|
| Zilnic | Săptămănal | Regulat | Automat | Dacă este necesar |
| Programele de curățare | | | | |
| x | | x | | Spălarea sitei distribuitoare |
| x | | | | Curățarea grupului de fierbere |
| Curățările manuale | | | | |
| x | | | | Curățarea poliței de cești |
| x | x | | | Curățarea jgheabului de cafea măcinată |
| | | | x | Curățarea manuală a grupului de infuzare |
| x | x | | | Curățarea suportului de sită |
| x | | | | Curățarea vaselor de picurare |
| x | | | | Curățarea ecranului tactil (CleanLock) |
| x | x | | | Curățarea carcasei |
| x | x | | | Curățarea tije de abur Autosteam |
| x | x | | | Curățarea tije de abur Powersteam |
| | | x | | Curățarea recipientului de boabe |
| | | x | | Curățarea recipientului colector și a celui de boabe |
| | | | x | Schimbarea garniturilor |



▷ Pagina 26

▷ Pagina 55

▷ Pagina 57

▷ Pagina 57

▷ Pagina 58

▷ Pagina 58

▷ Pagina 59

▷ Pagina 60

▷ Pagina 60

▷ Pagina 61

▷ Pagina 62

▷ Pagina 63

▷ Pagina 64

▷ Pagina 64

Zilnic = Zilnic cel puțin o dată și de câte ori este necesar

Săptămănal = Curățarea săptămănală

Regulat = Curățarea regulată, dacă este necesar

Automat = Scurgere automată

6.3 Programele de curățare

6.3.1 Curățarea grupului de fierbere

Curățarea grupului de fierbere este un program automat de curățare și curăță cu o tabletă de curățat Schaerer sistemul de cafea al mașinii de cafea. Durata totală cca. 10 minute.

Instrucțiuni ca și animație
 ▷ Mașina de cafea
 ▷ Meniul principal
 ▷ Îngrijire
 ▷ Instrucțiuni



Pericol pentru sănătate/ Pericol de iritare și opărire



- Pe parcursul curățării, din suporturile de sită și din scurgerea de apă fierbinte se scurge lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte. Suportul de sită și evacuarea apei fierbinți se încing în acest context.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
 - > Tava neagră de picurare trebuie să rămână introdusă pe parcursul curățării.
 - > Prindeți suportul de sită imediat după producerea băuturii numai de mâner.
 - > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.
 - > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
 ▷ de la pagina 8



Programul de curățare execută curățarea sistemului, prin intermediul display-ului, pas cu pas.

Respectați mesajele.

* Apăsați pe 

Este apelat programul de îngrijire.

* Apăsați pe **Curățarea grupei de infuzare**

* Apăsați pe **Da**

SFAT UTIL

Cu oprire după curățare

- * Apăsăți pe **Da**

Fără oprire după curățare

- * Apăsăți pe **Nu**
- * Scoateți suportul de sită
- * Extrageți sitele de infuzare din suporturile de sită
- * Introduceți sitele oarbe în suporturile de sită
- * Introduceți câte o tabletă de curățare Schaefer specială de 1,3 g în suportul de sită


Indicație: Nu adăugați apă.

- * Introduceți suportul de sită

Este indicată întrebarea, dacă se dorește continuarea curățării.

- * Confirmați cu  și continuați

Este indicată întrebarea, dacă sunt introduse tabletele de curățare.

- * Confirmați cu  și continuați

Curățarea începe. Un grafic cu bare și timpul rămas sunt afișate.

După cca. 9 minute este solicitată extragerea suporturilor de sită și schimbarea sitelor prin redarea unei animații.

- * Scoateți suportul de sită
- * Scoateți sitele oarbe

Nu introduceți încă suportul de sită. Urmează o spălare a sitei distribuitoare.

- * Confirmați cu  și continuați

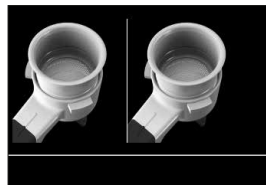
Urmează solicitarea de a curăța suporturile de sită și sitele manual.

- * Confirmați cu  și continuați

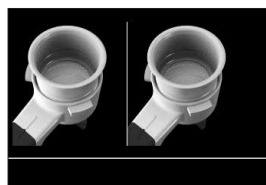
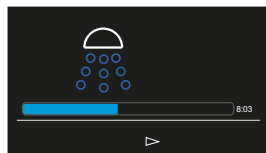
Dacă s-a selectat **Da** pentru curățarea cu oprire, mașina se oprește acum.

Dacă s-a selectat **Nu** pentru curățarea fără oprire, mașina se reîncălzește.

Mașina de cafea este din nou pregătită de funcționare.



Programul curăță întotdeauna ambele grupe de infuzare simultan, chiar dacă a fost utilizată numai una. În cazul în care un grup de infuzare nu a fost utilizat, în suportul de sită al acestuia nu trebuie introdusă o tabletă de curățat. Sita oarbă trebuie să fie introdusă în ambele suporturi de sită.



Curățați suportul de sită și sitele manual.

▷ Curățarea suportului de sită
Pagina 58

6.3.2 Spălarea sitei distribuitoare

▷ Operarea ▷ Spălarea sitei distribuitoare, Pagina 26

Curățarea manuală a sitei distribuitoare

▷ Curățarea suportului de sită
Pagina 58

6.4 Curăţările manuale

Numerele de comandă pentru programul de îngrijire Schaefer
 ▷ Accesorii și piese de schimb
 Pagina 83



Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.
- > Înainte de curăţare, blocați ecranul tactil cu CleanLock.



Respectați capitolul Securitate
 ▷ de la pagina 8



- Există pericolul ca la curăţare să apară zgârieturi sau abraziuni.
- > Nu curăţați cu detergenți abrazivi sau substanțe similare.
- > Nu utilizați agenți de curăţare agresivi.
- > Utilizați numai lavete moi la curăţare.



Respectați capitolul Garanția
 ▷ de la pagina 78

6.4.1 Curăţarea poliței de cești

- * Ștergeți temeinic polița de cești zilnic cu o lavetă umedă

6.4.2 Curăţarea jgheabului de cafea măcinată



- La curăţarea jgheabului de cafea rășnița ar putea fi deteriorată.
- > Curăţați jgheabul pentru cafea numai cu peria prevăzută în acest sens.



Respectați capitolul Garanția
 ▷ de la pagina 78

Verificați jgheabul pentru cafea la intervale regulate și curăţați-l cu peria prevăzută în acest sens, dacă este necesar.

- * Curăţați jgheabul pentru cafea numai cu peria prevăzută în acest sens
- * Respectați în acest context indicațiile pas cu pas de pe display

Curăţare jgheabului de cafea măcinată
 ▷ Software
 ▷ Întreținerea Pagina 38

6.4.3 Curățarea manuală a grupului de infuzare

- * Îndepărtați resturile de cafea măcinată de pe sita distribuitoare și de pe garnitură cu ajutorul periei pentru grupul de infuzare
- * Porniți spălarea sitei distribuitoare



Spălarea sitei distribuitoare
▷ Operare
Pagina 26

6.4.4 Curățarea suportului de sită



Pericol de provocare a arsurilor



- Suportul de sită și sitele de infuzare se încălzesc puternic pe parcursul distribuției băuturii și pe parcursul curățării.
- > Nu atingeți suportul de sită și sitele de infuzare direct după distribuție sau după „Curățarea grupei de infuzare”.



Toate piesele individuale ale suportului de sită, suportul de sită în sine, mânerul suportului sitei, sita de infuzare, inelul de suport al sitei și accesoriul de izolare sunt adecvate pentru mașina de spălat vase.

Curățarea zilnică

- * Scoateți suportul de sită și sitele
- * Spălați toate piesele temeinic cu apă potabilă limpede, caldă

Curățarea săptămânală

Introduceți suportul de sită săptămânal într-un recipient și curățați-l.

- * Introduceți o tabletă de curățare în recipient
- * Umpleți recipientul cu apă fierbinte și dizolvați o tabletă de curățare în acesta
- * Detașați suportul de sită și inelul de susținere al sitei



- * Extrageți accesoriul de izolare și îndepărtați și spălați depunerile cu o perie
- * Introduceți componentele de susținere și sitele timp de 30 de minute complet în lichid de curățare
- * Extrageți piesele și curățați-le cu o perie, dacă este necesar
- * Spălați toate piesele temeinic cu apă potabilă limpede, caldă
- * Asamblați suportul de sită

6.4.5 Curățarea vasului de picurare



Pericol de opărire



- În tavele de picurare se pot găsi lichide fierbinți.
 - > Mișcați cu precauție tavele pentru picături.
 - > Introduceți din nou cu atenție, pentru a nu se vărsa apa accidental.
 - > Acordați întotdeauna atenție așezării corecte a tăvii de picurare.
- Important!
Nu striviți furtunul de apă de detensionare [1].

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 8

- * Extrageți grătarul de picurare
- * Scoateți tăvile de picurare
- * Curățați temeinic tăvile de picurare
- * Ștergeți suprafețele de sub tăvile de picurare temeinic
- * Uscați și reintroduceți tăvile de picurare



6.4.6 Curățarea ecranului tactil (CleanLock)



Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.
- > Înainte de curățare, blocați ecranul tactil cu CleanLock.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 8



- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.
- > Nu curățați cu detergenți abrazivi sau substanțe similare.
- > Nu utilizați agenți de curățare agresivi.
- > Utilizați numai lavete moi la curățare.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 78

* Apăsați **CleanLock**

Începe o numărătoare inversă de 15 secunde.

Acum se poate curăța ecranul tactil.

La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.

6.4.7 Curățarea carcasei



- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.
- > Nu curățați cu detergenți abrazivi sau substanțe similare.
- > Nu utilizați agenți de curățare agresivi.
- > Utilizați numai lavete moi la curățare.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 78

Curățați carcasa la intervale regulate utilizând materiale adecvate.

6.4.8 Curățarea tijelor de abur



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



PRECAUȚIE



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.



- > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.

Curățarea evacuării de abur Autosteam

Zilnic

- * Amestecați 5 ml de detergent de curățare într-un recipient înalt cu 0,5 l de apă rece
- * Scufundați tija de abur complet în lichidul de curățare
- * Apăsăți scurt pe butonul Autosteam

Timpul de acțiune: 30 de minute

- * Curățați cu o perie
- * Spălați temeinic cu apă
- * Apăsăți tasta pentru spumă

Aburul eliberează orificiile tije de abur de resturile de lapte și îndepărtează resturile de detergent.

Săptămânal

- * Deșurubați tija de abur
- * Scufundați tija de abur timp de cel puțin 5 ore complet în lichidul de curățare
- * Curățați orificiile de abur cu o perie
- * Spălați temeinic cu apă curată
- * Înșurubați tija de abur pe evacuarea Auto Steam
- * Scufundați tija de abur într-un recipient cu apă curată
- * Apăsăți scurt tasta Auto Steam
- * Ștergeți tija de abur cu o cârpă umedă

Curățarea evacuării de abur Powersteam

Zilnic

- * Amestecați 5 ml de detergent de curățare într-un recipient înalt cu 0,5 l de apă caldă
- * Introduceți tija de abur complet în lichidul de curățare
- * Deschideți ușor prin rotire butonul rotativ Powersteam

Timpul de acțiune: 30 de minute

- * Curățați cu o perie
- * Spălați temeinic cu apă
- * Deschideți ușor prin rotire butonul rotativ Powersteam

Aburul eliberează orificiile tijei de abur de resturile de lapte și îndepărtează resturile de detergent.



Săptămânal

- * Deșurubați tija de abur
- * Scufundați tija de abur timp de cel puțin 5 ore complet în lichidul de curățare
- * Curățați orificiile de abur cu o perie
- * Spălați temeinic cu apă curată
- * Înșurubați tija de abur pe evacuarea Powersteam
- * Scufundați tija de abur într-un recipient cu apă curată
- * Deschideți ușor prin rotire butonul rotativ Powersteam
- * Ștergeți tija de abur cu o cârpă umedă

6.4.9 Curățarea recipientului de boabe

Recipientele de boabe pot fi curățate la intervale regulate și în caz de necesitate. Recomandare: lunar.



Pericol de vătămare

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.
- > Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.

PRECAUȚIE



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
- > Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.

PRECAUȚIE



- > Nu curățați niciodată recipientul de boabe și caapcul în mașina de spălat vase.

IMPORTANT

- * Opriți mașina de cafea
- * Scoateți fișa de rețea
- * Împingeți polița pentru cești în spate
- * Îndepărtați capacul recipientului de boabe
- * Rotiți sistemele de blocare ale recipientelor de boabe în sens orar și deblocați-le
- * Scoateți recipientele de boabe
- * Îndepărtați toate boabele de sub recipientele de boabe, aspirați-le dacă este cazul
- * Îndepărtați boabele de cafea din recipientul de boabe, fără a lăsa urme



blocat



deblocat

- * Ștergeți temeinic recipientul de boabe cu o cârpă umedă
- * Lăsați recipientul de boabe să se usuce complet
- * Curățați tăvile colectoare de sub recipientele de boabe
- * Umpleți și introduceți recipientele de boabe din nou
- * Închideți sistemul de blocare în sens anti-orar

Curățarea recipientului colector și a celui de boabe

Curățați tăvile colectoare de sub recipientele de boabe la intervale regulate

- * Deblocați și extrageți recipientele de boabe
- * Curățați țtava colectoare de sub recipientele de boabe

6.5 Schimbarea garniturilor



Pericol de provocare a arsurilor


- Suportul de sită și sitele de infuzare se încing puternic pe parcursul distribuiri băuturii și pe parcursul curățării.
 - > Nu atingeți suportul de sită și sitele de infuzare direct după distribuire sau după „Curățarea grupei de infuzare”.



PRECAUȚIE

Schimbarea garniturilor trebuie efectuată de către client, dacă este necesar.


- * În meniul de îngrijire apălați schimbarea garniturilor pentru grupa de infuzare dorită
Animația vă ghidează pas cu pas prin execuție.

- * Scoateți suportul de sită
- * Extrageți sita din suportul de sită
- * Introduceți din nou suportul de sită, fără sită
- * Confirmați execuția cu 

Pistonul de fierbere se deplasează în poziția pentru schimbarea garniturii.

- * Așteptați până la următorul mesaj

Software
▷ Întreținerea
▷ Schimbarea garniturilor
Pagina 38

- * Scoateți suportul de sită
Animația pentru schimbarea garniturii este în desfășurare.
- * Îndepărtați garnitura veche
- * Aplicați garnitura nouă
- * Confirmați execuția cu 
- * Introduceți din nou suportul de sită, fără sită
Pistonul de fierbere se deplasează înapoi în poziția normală.
- * Așteptați până la următorul mesaj

- * Scoateți suportul de sită
- * Introduceți sita din nou în suportul de sită
- * Introduceți din nou suportul de sită, cu sita
Senzorii mașinii de cafea recunosc faptul că suportul de sită a fost introdus și schimbarea garniturii a fost încheiată.

7 Conceptul de curățare HACCP

Aveți obligația legală să nu vă expuneți oaspeții niciunui pericol asupra sănătății prin consumarea produselor alimentare distribuite de dumneavoastră. Este promovat conceptul de curățare HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) pentru identificarea și evaluarea pericolelor. Trebuie să efectuați o analiză a riscurilor în unitatea dumneavoastră. Obiectivul este recunoașterea și contracararea surselor de pericol pentru igiena produselor alimentare. În acest scop, trebuie să fie stabilite și implementate procedee de monitorizare și, dacă este cazul, de verificare.

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaeferer îndeplinesc condițiile necesare din cerințele menționate mai sus.

Dacă îngrijirea și curățarea mașinii de cafea nu se realizează conform prescripțiilor, distribuirea băuturilor devine o sursă de pericol în ce privește igiena produselor alimentare.

Acordați atenție tuturor intervalelor de curățare prescrise conform manualului de exploatare, a instrucțiunii de curățare și a conceptului de curățare.

*„Directiva igienei alimentare din
05.08.1997”*

*Utilizați conceptul nostru
de curățare HACCP pentru
monitorizarea curățării regulate.*

HACCP cleaning schedule

Only use cooled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Month _____ Year _____

Cleaning steps:

1. Performing the brewer cleaning
 ▷ Care chapter
2. Clean the portafilter and the spout
 ▷ Care chapter
3. Drip tray cleaning
 ▷ Care chapter
4. General machine cleaning
 ▷ Care chapter

| Date | Cleaning steps | | | | Signature |
|------|----------------|---|---|---|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 3. | | | | | |
| 4. | | | | | |
| 5. | | | | | |
| 6. | | | | | |
| 7. | | | | | |
| 8. | | | | | |
| 9. | | | | | |
| 10. | | | | | |
| 11. | | | | | |
| 12. | | | | | |
| 13. | | | | | |
| 14. | | | | | |
| 15. | | | | | |
| 16. | | | | | |

| Date | Cleaning steps | | | | Signature |
|------|----------------|---|---|---|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 17. | | | | | |
| 18. | | | | | |
| 19. | | | | | |
| 20. | | | | | |
| 21. | | | | | |
| 22. | | | | | |
| 23. | | | | | |
| 24. | | | | | |
| 25. | | | | | |
| 26. | | | | | |
| 27. | | | | | |
| 28. | | | | | |
| 29. | | | | | |
| 30. | | | | | |
| 31. | | | | | |

8 Întreținerea și Decalcifierea

Vă rugăm să aveți în vedere că aici este vorba despre o mașină de cafea profesională, pentru utilizare comercială, care necesită întreținere și decalcifiere regulată.

Momentul întreținerii se orientează în funcție de solicitarea mașinii de cafea și este indicat pe display. În cazul în care întreținerea este asigurată de Schaerer Support, este efectuată simultan și o decalcifiere a sistemului de infuzare și de abur.

Mașina de cafea poate să fie operată în continuare, după apariția mesajului, solicitarea sau delegarea lucrărilor de întreținere fiind însă necesară într-un timp cât mai scurt, pentru asigurarea funcționării și pentru evitarea daunelor de consecință.

8.1 Întreținerea curentă

Întreținerea curentă trebuie efectuată, după apariția mesajului pe display, numai de către personalul școlarizat sau de Schaerer Service, deoarece este necesară efectuarea unor verificări de siguranță în acest context.

Meseaje de Service-Întreținere

▷ *Meseaje și indicații*

Pagina 69

8.2 Schaerer Support

Schaerer Support este accesibil printr-un post central, dacă partenerul de service local nu este cunoscut.

Schaerer AG
Allmendweg 8
P.O. Box 336
4528 Zuchwil
Elveția

Sport Elveția:
Telefon: +41 32 681 62 75
E-Mail: technical-support@schaerer.com

Important!

Pentru lucrările de întreținere și reparații vă rugăm să vă adresați Schaerer Support responsabil. Numărul de telefon este indicat pe eticheta adezivă cu adresa de pe mașina de cafea, precum și pe avizul de livrare.


9 Mesaje și indicații

9.1 Mesaje de operare

Completați cu boabe

- * Completați recipientul de boabe (în funcție de afișaj)
- * Verificați:
 - Este deschis sistemul de blocare al recipientului de boabe?

▷ Îngrijire

- Cafeaua boabe nu alunecă pe jgheab.
- * Amestecați cu lingura mare și confirmați cu 

Deschideți robinetul

- * Deschideți și confirmați robinetul de închidere a apei

Goliți suportul de sită

- * Extrageți cu atenție suportul de sită, goliți-l și introduceți-l din nou corect

Schimbarea filtrului de apă

- * Contactați Schaerer Support

Respectați manualul de utilizare al filtrului de apă!

Căutați eroarea în manualul de exploatare

Afișarea numărului erorii

▷ *Mesajele de eroare/defecțiunile*

Contactați Schaerer Support

Afișarea numărului erorii

▷ *Mesajele de eroare/defecțiunile*

Mesajul de Service

Întreținere de către service după mesajul de pe display.

- * Contactați Schaerer Support

Mesajele de service sunt indicații. De cele mai multe ori este posibilă continuarea utilizării mașinii de cafea.

9.2 Mesajele de eroare și defecțiunile

Procedeul de principiu la afișarea mesajelor de eroare sau a defecțiunilor.


- * Deconectați mașina de cafea și conectați-o din nou după câteva secunde
- * Repetați procedeul care a condus la defecțiune

În multe cazuri, defecțiunea este apoi remediată și puteți continua operarea.

Dacă aceasta nu rezolvă problema: Căutați în lista următoare de erori după textul de eroare afișat, respectiv numărul erorii și respectați instrucțiunile de acolo.

În cazul în care aceasta nu rezolvă problema, sau eroarea indicată nu este afișată, vă rugăm să contactați Schaerer Support.

Unele mesaje duc la blocarea funcțiilor individuale. Acest lucru îl puteți recunoaște prin stingerea iluminării tastelor de băuturi. Băuturile aferente tastelor care sunt iluminate pot fi obținute în continuare.

Schaerer Barista este dotată cu un program de diagnoză. Erorile ce pot interveni sunt afișate pe display. Mesajele de eroare prezentate pot fi cauzate și de o disfuncționalitate de rețea. În cazul în care există o eroare de actualitate sau o indicație pentru operator, este afișat câmpul .

- * Apăsați pe 


Mesajul și numărul de eroare sunt afișate.




Butonul de Pornire/Oprirereacționează după cca. 1 secundă și mașina de cafea se oprește.

Pentru remedierea erorii, de ex. dacă software-ul se blochează, sistemul de comandă poate să fie oprit printr-o apăsare mai îndelungată pe butonul de Pornire/Oprire.

INDICAȚIE**9.3 Remedierea defecțiunilor**

| Aspectul erorii | Instrucțiunea de lucru |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sita rămâne agățată de pistonul de fierbere | <p><i>Aceasta se poate întâmpla, dacă suportul de sită este extras prea repede.</i></p> <p>Atenție. Sita de infuzie este fierbinte.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Rotiți sita în sens anti-orar  și extrageți-o de pe pistonul de fierbere * Introduceți din nou suportul de sită, fără sită <p><i>Pistonul de fierbere se deplasează înapoi în poziția inițială.</i></p> <p>Important. Nu rotiți în sensul opus, deoarece se poate deschide accidental sistemul de închidere. Aceasta ar putea deteriora furtunurile și garnitura.</p> |
| Capacul de operare nu reacționează | * Deconectați și reconectați mașina de cafea |
| Infuzarea nu pornește | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă robinetul de apă este deschis * Verificați dacă suportul de sită gol este introdus |
| 9017 Eroare de normare, stânga | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă suportul de sită corect este introdus în suportul de sită * Verificați dacă jghebul de cafe măcinată trebuie curățat * Deconectați și reconectați mașina de cafea <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Contactați Schaefer Support |

| Aspectul erorii | Instrucțiunea de lucru |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9516 Râșnița pe stânga blocată</p> <p>9517 Râșnița pe dreapta blocată</p>  | <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Notați-vă setarea gradului de măcinare * Deblocați și extrageți recipientele de boabe * Aspirați râșnița cu aspiratorul * Setati un grad de măcinare mai grosier * Introduceți recipientul de boabe din nou și blocați-l * Dacă este necesar completați nivelul boabelor de cafea <p>▷ Alte setări ▷ Reglarea gradului de măcinare, Pagina 33</p> <ul style="list-style-type: none"> * Porniți mașina de cafea * Distribuți o cafea * Modificați gradul de măcinare cu râșnița în funcțiune la gradul anterior de măcinare <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Contactați Schaerer Support |
| <p>9543 Eroare de normare, dreapta</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă suportul de sită corect este introdus în suportul de sită * Verificați dacă jgheabul de cafea măcinată trebuie curățat * Deconectați și reconectați mașina de cafea <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Contactați Schaerer Support |
| <p>9560/9561 Prea puțină cafea în suportul de sită (stânga/dreapta)</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă accesoriul sită corect este introdus în suportul de sită * Curățați jgheabul de cafea măcinată * Curățați manual grupului de infuzare * Creșteți cantitatea de cafea cu 0,1 grame în rețeta ultimei băuturi preparate <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Contactați Schaerer Support |

| Aspectul erorii | Instrucțiunea de lucru |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9562/9563 Prea multă cafea în suportul de sită (stânga/dreapta)</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă suportul de sită a fost golit după ultima infuzare * Goliți suportul de sită * Verificați dacă suportul de sită corect este introdus în suportul de sită * Aveți grijă ca suportul de sită să fie golit după fiecare preparare a unei băuturi * Curățați jgheabul de cafea măcinată * Curățați sita distribuitoare la intervale regulate <p><i>Spălarea sitei distribuitoare ▷ Pagina 56</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Curățați manual grupului de infuzare <p><i>▷ Îngrijirea ▷ Curățarea manuală a grupei de infuzare, Pagina 58</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Reduceți cantitatea de cafea cu 0,1 grame în rețeta ultimei băuturi preparate <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Contactați Schaefer Support |
| <p>9880 Verificați și setați ora</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Verificați și setați ora * Deconectați și reconectați mașina de cafea <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Contactați Schaefer Support |
| <p>F161 Debitul minim depășit inferior</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Curățați suportul de sită și sita de infuzare * Deschideți robinetul de închidere |
| <p>F164 Debitul minim de dozare apă fierbinte depășit inferior</p> | <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Detașați evacuarea apei fierbinți și curățați sita <p>Atenție! Lichide fierbinți!</p> <ul style="list-style-type: none"> * Deschideți robinetul de închidere * Porniți mașina de cafea |

10 Securitatea și garanția

10.1 Pericole pentru mașina de cafea



Respectați manualul de utilizare

În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii. Respectați condițiile de utilizare și instalare.

Locul de instalare

- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat de stropii de apă.
- Din mașina de cafea există întotdeauna posibilitatea ca un pic de apă de condens sau apă sau abur să fie evacuate.
- > Locația de instalare trebuie să fie sigură la îngheț.
- > Instalați mașina de cafea în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
- > Așezați mașina de cafea neapărat pe un substrat rezistent la apă și insensibil la căldură, pentru a proteja suprafața de așezare de deteriorări.

Râșnița

- Corpurile străine pot deteriora râșnița. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.
- > Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.

IMPORTANT

*Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 78*

*Respectați condițiile de utilizare
și instalare
▷ Securitatea începând
cu pagina 17*

Vă rugăm să aveți în vedere următoarele indicații, pentru a evita problemele tehnice și daunele mașinii:

- Dacă apa potabilă are o duritate carbonică mare de 5 °dKH, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.
- Din motive de asigurare urmăriți întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă pentru alimentarea cu apă să fie închis și întrerupătorul electric principal deconectat sau fișa de rețea scoasă.
- Vă recomandăm măsuri de prevenire a prejudiciilor materiale, de ex.:
 - Montarea unui senzor de apă adecvat în conducta de alimentare apă
 - Instalarea de semnalizatoare de fum
- După o pauză de operare trebuie să fie efectuată înainte de repunerea în funcțiune „Curățarea grupelor de infuzare” de două ori.

Curățarea sistemului

▷ *Îngrijirea*

▷ *Programele de curățare*

Pagina 55

10.2 Directive

Producător: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germania)

Aparatul îndeplinește cerințele tuturor prevederilor aplicabile ale directivelor MRL (MD) 2006/42/CE (CE), a Directivei CEM 2010/108/CE și RoHS 2011/65/CE (EC).

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Realizarea documentației tehnice: WMF Group GmbH.

Declarația de conformitate în original este atașată aparatului. Aparatul poartă simbolul CE.

Aparatul îndeplinește cerințele legislației pentru alimente, obiecte de necesitate și furaje (LFGB), ale Directivei obiectelor de necesitate (BedGgstV), a Directivei (UE) nr. 10/2011, precum și a Directivei (UE) nr. 1935/2004 în versiunile lor respective actuale.

În cazul utilizării adecvate destinației, aparatul nu prezintă un pericol pentru sănătate sau un alt tip de pericol deosebit.

Materialele utilizate și materiile prime corespund cerințelor Directivei aplicabile a obiectelor de necesitate, precum și a Directivei (UE) nr. 10/2011.

Pentru țările din afara UE, sunt aplicabile prevederile naționale UE aplicabile.

Aparatul este supus Directivei deșeurilor electronice WEEE 2012/19/CE (EC) și nu poate fi eliminată cu deșeurile menajere.

Trasabilitatea conform Directivei (CE) nr. 1935/2004, precum a Directivei producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.



Pentru eliminarea ca deșeu vă rugăm să vă adresați Schaefer Service.

Adresa
▷ Pagina 68

10.3 Obligațiile administratorului

Operatorul acestui tip de instalații trebuie să asigure întreținerea regulată de către tehnicienii de service Schaerer, de către reprezentanții acestora sau de către alte persoane responsabile de verificarea instalațiilor de securitate.

Accesul în zona de service este permis numai persoanelor, care dispun de cunoștințele și experiența necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.

Mașina de cafea se va instala de către administrator astfel încât îngrijirea și întreținerea curentă să fie posibile fără obstacole.

În cazul utilizării în birouri/pe etaje sau în situații de autoservire similare, personalul care este instruit în operarea mașinii de cafea trebuie să supravegheze mașina de cafea. Personalul instruit trebuie să asigure măsurile de îngrijire și trebuie să fie disponibil pentru întrebări legate de utilizare.

Administratorul trebuie să se asigure că instalațiile electrice și mijloacele de lucru se găsesc într-o stare corespunzătoare (de ex. conform BGV A3). Pentru asigurarea securității în funcționare a mașinii de cafea este necesară, printre altele, verificarea regulată a supapelor de securitate și a recipientelor sub presiune.

Aceste măsuri sunt executate în cadrul întreținerii de către Schaerer Service sau de către personalul autorizat de specialitate Schaerer.

Curățarea mașinii poate să fie executată numai cu agenți de curățare speciali Schaerer dedicați mașinilor de cafea (tablete și agent de curățare lichid).

Decalcifierea mașinii trebuie efectuată numai de către Schaerer Service.

Prescripțiile producătorului referitoare la ciclurile de întreținere și frecvența întreținerii (▷ Întreținere) trebuie respectate.

*Agenții de curățare speciali
Schaerer
▷ Accesorii și piese de schimb
Pagina 83*

*Agenții de decalcifiere speciali
Schaerer
▷ Accesorii și piese de schimb
Pagina 83*

10.4 Solicitățile pe baza garanției



Respectați manualul de utilizare

- În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii.
- > Respectați condițiile de utilizare și instalare.

IMPORTANT

Respectați condițiile de utilizare și instalare
▷ *Securitatea începând cu pagina 17*

Drepturile cumpărătorului ce decurg din garanție și structura drepturilor ce aparțin cumpărătorului rezultă din acordul încheiat între cumpărător și vânzător. În caz de nerespectare a prescripțiilor acestui manual de exploatare, drepturile pe baza garanției se pot anula.

Nu se asigură o garanție pentru:

- Toate piesele care sunt supuse unui proces de uzură natural. Acestea includ, printre altele, garniturile și unitatea de infuzie.
- Daunele, care sunt generate de influențele intemperțiilor, depunerile de piatră, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.
- Cazul în care nu se utilizează un filtru de apă, cu toate că duritatea apei la locul de utilizare necesită prezența unui filtru de apă și astfel apar deteriorări.
- Pentru daunele ce rezultă din nerespectarea prescripțiilor cu privire la tratarea, întreținerea și îngrijirea aparatului (de ex. manualul de exploatare și instrucțiunile de întreținere).
- Daunele ce rezultă din neutilizarea pieselor de schimb originale Schaefer sau ca urmare a unui montaj defectuos de către cumpărător sau de către terți sau ca urmare a manevrării eronate sau neglijente.
- Daunele cauzate de modificările efectuate fără acordul nostru sau necorespunzător sau prin lucrări de revizie ale cumpărătorului sau terților.
- Pentru daunele care sunt cauzate de utilizarea neadecvată sau necorespunzătoare.

Important

Întreținerea
▷ *Pagina 68*

Anexa: Date tehnice

Date tehnice Mașina de cafea

| | | |
|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiunile exterioare | Lățimea | 723 mm |
| | Înălțimea | 580 mm |
| | Grosimea | 540 mm (600 mm cu polița pentru cești împinsă) |
| Recipientele de cafea boabe | | fiecare cca. 550 g ⁽¹⁾ |
| Masa proprie | | cca. 75 kg |
| Alimentarea cu apă | | TW15 (DN 15 cel puțin DN 6, respectiv 1/4") Racord de apă cu robinet principal și filtru de murdărie, cu o dimensiune a ochiului de 0,08 mm, în structura clădirii. Cel puțin 0,05 MPa (0,5 bari) presiune de curgere la 2 l/min (joasă presiune). Cel puțin 0,30 MPa (3,0 bari) presiune de curgere la 2 l/min (standard). Maxim 0,6 MPa (6 bari). Temperatura maximă de admisie 35 °C. Setul de furtunuri livrat împreună cu mașina nouă de cafea și/sau cu filtrul nou de apă trebuie utilizate. Nu mai utilizați seturile de furtunuri în continuare. |
| Calitatea apei | | Pentru apa potabilă de peste 5 °dKH (durate carbonatică), trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer. |
| Conducta de scurgere apă | | Furtunul minim DN 19, cădere minimă 2 cm/m |
| Puterea nominală | | 6,0–7,0 kW |
| Alimentarea cu tensiune | | 380–415 V 50/60 Hz (3/N/PE) |
| Iluminare | | LED clasa 1 |
| Gradul de protecție | | IP X0 |
| Clasa de protecție | | A |
| Nivelul presiunii acustice continue (Lpa) | | < 70 dB(A) ⁽²⁾ |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

(1) Cantitatea de umplere depinde de dimensiunea boabelor de cafea.

⁽²⁾ Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A L_{pa} (slow) și L_{pa} (impulse) în locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

Valorile de racord

| Rețea SB | Valorile de racord | | | Secțiunea conductorilor în cablul de racord |
|----------|--------------------|-----------------------|------------|---------------------------------------------|
| 1/N/PE | 220–240 V | ~50/60 Hz | 5,0–5,8 kW | 32 A (22 A) |
| 1/N/PE | 220 V | ~60 Hz | 5,0 W | 32 A (22 A) |
| 2/PE | 200 V | ~50/60 Hz | 3,9 kW | 24 A (19,5 A) |
| 2/PE | 208/240 V | ~60 Hz | 4,4/5,7 kW | 30 A (20 A 208 V)/ (22,5 A 240 V) |
| 3/PE | 208/240 V | ~60 Hz | 6,6/8,6 kW | 30 A (29,8 A 208 V)/(34 A 240 V) |
| 3/PE | 220–240 V | ~50/60 Hz | 5,0–5,8 kW | 24 A (22 A) |
| 3/N/PE | 380–415 V | ~50/60 Hz | 6,0–7,0 kW | 16 A (15 A) |
| 3/N/PE | 380 V | ~60 Hz | 6,0 kW | 16 A (15 A) |
| 3/PE | 440 V | 50/60 Hz ~50/60 Hz | 6,0–7,0 kW | 16 A (14 A) |

Aceste prescripții pentru racordul electric și normele citate sunt valabile pentru racordul mașinii de cafea în statele UE. Dacă este cazul, trebuie respectate prescripțiile naționale suplimentare. Suplimentar, în statele UE acceptarea normelor citate trebuie verificate de persoanele care pun în circulație mașina de cafea.

Instalația electrică asigurată la fața locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100) actual. În apropierea aparatului este disponibil un racord monofazat printr-o priză Schuko sau o altă priză națională specifică, în cazul unui racord trifazic fiind necesară o priză cu 5 poli CEE/CEKON conform EN 60309 sau cu o priză pluripolară națională. Prizele țin de instalația fixă de la locație. Cablul de rețea nu trebuie să fie în contact cu piese fierbinți. În cazul în care cablul de rețea al acestui aparat a fost deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către service-ul nostru sau de către o persoană abilitată, pentru a evita periclitățile.

Pentru a evita eventualele disfuncționalități cauzate de curenți de echilibrare a potențialului pe cablurile ecranate de date, este necesar ca în cazul aparatelor conectate la un sistem de facturare să se prevadă o compensare suplimentară de potențial. (Consultați EN 60309)

| | |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura ambientală | +5 °C până la maxim +35 °C (în caz de îngheț goliți sistemul de apă). |
| Umiditate maximă | 80 % umiditate relativă a aerului fără condens. Depozitați aparatul întotdeauna sigur la îngheț. |
| Suprafața de instalare/ stropii de apă | Aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală și solidă, rezistentă la apă și insensibilă la căldură, în poziție orizontală. Aparatul nu trebuie curățat cu un jet de apă. Aparatul trebuie instalat protejat de stropii de apă. Aparatul nu trebuie așezat pe o suprafață, pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de abur, un curățător cu abur sau un dispozitiv similar. |
| Distanțele de încorporare | Datorită aspectelor funcționale, de service și de securitate, a instalare trebuie respectată o distanță minimă de 50 mm în lateral față de zidărie – sau componentele ce nu sunt Schaefer – și cel puțin 60 mm pe partea din spate. Este recomandat un spațiu minim de lucru al mașinii de cafea de 800 mm. Este recomandat un spațiu de minim 200 mm deasupra recipientului de produs. Înălțimea suprafeței de instalare de la marginea superioară a pardoselii este de minim 850 mm. În cazul în care racordurile mașinii de cafea sunt trecute pe sub teighea în jos, acordați atenție necesarului de spațiu al conductelor, ce pot limita spațiul util de dedesubt. |
| Dimensiunile de montare ale filtrului de apă | Consultați manualul de utilizare al filtrului de apă. |

Anexa: Accesorii și piese de schimb

| Numărul | Unitatea | Denumirea |
|----------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------|
| Programul de îngrijire Schaerer | | |
| 1 | Doză | Tablete speciale de curățare Schaerer (100 buc.) |
| 1 | sticlă | Agent de curățare special pentru dispozitivul de spumare lapte |
| 1 | Bucăți | Pensulă de curățare |
| 1 | Bucăți | Perie pentru grupa de fierbere |
| 1 | Bucăți | Peria pentru curățarea jgheabului pentru cafea măcinată |
| 1 | Bucăți | Perie Steamer |
| Sertar pentru zaț | | |
| 1 | Bucăți | Sertar pentru zaț |
| 1 | Bucăți | Tijă de bătut sertarul de zaț |
| 1 | Bucăți | Pad-uri de fixare carcasă |
| 1 | Bucăți | Picioare adezive sertar de zaț |
| Suportul de sită | | |
| 1 | Bucăți | Suport de sită mare cu evacuare individuală |
| 1 | Bucăți | Suport de sită dublu cu evacuare dublă |
| 1 | Bucăți | Suport de sită individual cu evacuare individuală |
| | | |
| 1 | Bucăți | Arcul suportului de sită |
| 1 | Bucăți | Accesoriu de instalare |
| 1 | Bucăți | Sită de infuzie individuală |
| 1 | Bucăți | Sită de infuzie dublă |
| | | |
| 1 | Bucăți | Sita oarbă |
| 1 | Bucăți | Garnitură inelară pentru piston |
| 1 | Bucăți | Capătul de mâner pentru suportul de sită |
| Distribuirea de abur | | |
| 1 | Bucăți | Mânerul de prindere evacuare abur Powersteam |
| 1 | Bucăți | Mânerul de prindere evacuare abur Autosteam |
| SteamJet | | |
| 1 | Bucăți | Placa de abur SteamJet sus |
| 1 | Bucăți | Placa de abur SteamJet jos |
| Râșnițe | | |
| 1 | Bucăți | Închiderea sistemului de reglare a gradului de măcinare |
| Accesorii | | |
| 1 | Bucăți | Set de cești |